10 Häufige Fehler bei der Nomen-Verb-Verbindung im B2-Test

Identifica y corrige 10 errores típicos en combinaciones fijas de verbo y sustantivo en exámenes B2.

NIVEL B2 | GRAMÁTICA

El error más frecuente de los hispanohablantes con las Nomen-Verb-Verbindungen es usar 'machen' por calco del español ('hacer una decisión', 'hacer crítica'), cuando el alemán exige un verbo funcional distinto y fijo. A diferencia de un listado de colocaciones, este cuadernillo trabaja directamente con 10 errores reales para que aprendas a detectarlos y corregirlos, como en el examen B2.

PRIMERO: INTENTA IDENTIFICAR EL ERROR TÚ MISMO

Cada oración contiene un verbo incorrecto en la Nomen-Verb-Verbindung marcada. Intenta identificar y corregir el error antes de pasar a la página de soluciones.

1. Die Firma hat eine wichtige Entscheidung gemacht.

2. Wir müssen endlich machen Schluss mit diesem Projekt.

3. Er hat großen Wert gegeben auf Pünktlichkeit.

4. Die Kommission hat Kritik gemacht an dem Vorschlag.

5. Ich möchte die Gelegenheit machen, mich vorzustellen.

6. Das Unternehmen hat die Verantwortung für den Fehler gemacht.

7. Wir sollten diese Option auch in Betracht machen.

8. Der Vorschlag hat bei den Mitarbeitern großen Anklang gemacht.

9. Sie hat die Verhandlungen erfolgreich zum Abschluss gemacht.

10. Die neue Regelung hat großen Einfluss gemacht auf die Produktivität.

ERRORES, CORRECCIONES Y EXPLICACIONES

1. Incorrecto: Die Firma hat eine wichtige Entscheidung **gemacht**.

Correcto: Die Firma hat eine wichtige Entscheidung **getroffen**.

'eine Entscheidung treffen' es la colocación fija; 'machen' no se combina con 'Entscheidung' en este sentido.

---

2. Incorrecto: Wir müssen endlich **machen** Schluss mit diesem Projekt.

Correcto: Wir müssen endlich **Schluss machen** mit diesem Projekt.

Error de orden de palabras: 'Schluss machen' es la colocación correcta, con 'machen' al final en posición verbal.

---

3. Incorrecto: Er hat großen Wert **gegeben** auf Pünktlichkeit.

Correcto: Er hat großen Wert **gelegt** auf Pünktlichkeit.

La colocación fija es 'Wert legen auf', no 'Wert geben auf' (calco incorrecto).

---

4. Incorrecto: Die Kommission hat Kritik **gemacht** an dem Vorschlag.

Correcto: Die Kommission hat Kritik **geübt** an dem Vorschlag.

'Kritik üben an' es la combinación fija; 'Kritik machen' no es idiomático en este registro.

---

5. Incorrecto: Ich möchte die Gelegenheit **machen**, mich vorzustellen.

Correcto: Ich möchte die Gelegenheit **nutzen/ergreifen**, mich vorzustellen.

'die Gelegenheit nutzen/ergreifen' es la colocación correcta; 'machen' no se usa con 'Gelegenheit'.

---

6. Incorrecto: Das Unternehmen hat die Verantwortung für den Fehler **gemacht**.

Correcto: Das Unternehmen hat die Verantwortung für den Fehler **übernommen**.

'die Verantwortung übernehmen' es la forma fija; 'machen' es un calco incorrecto del español.

---

7. Incorrecto: Wir sollten diese Option auch in Betracht **machen**.

Correcto: Wir sollten diese Option auch in Betracht **ziehen**.

'etwas in Betracht ziehen' es la colocación correcta; 'machen' no funciona aquí.

---

8. Incorrecto: Der Vorschlag hat bei den Mitarbeitern großen Anklang **gemacht**.

Correcto: Der Vorschlag hat bei den Mitarbeitern großen Anklang **gefunden**.

'Anklang finden' es la colocación fija (tener buena acogida); no se usa con 'machen'.

---

9. Incorrecto: Sie hat die Verhandlungen erfolgreich zum Abschluss **gemacht**.

Correcto: Sie hat die Verhandlungen erfolgreich zum Abschluss **gebracht**.

'etwas zum Abschluss bringen' es la forma correcta; 'machen' no combina con 'zum Abschluss'.

---

10. Incorrecto: Die neue Regelung hat großen Einfluss **gemacht** auf die Produktivität.

Correcto: Die neue Regelung hat großen Einfluss **genommen/ausgeübt** auf die Produktivität.

'Einfluss nehmen/ausüben auf' es la colocación fija; 'Einfluss machen' no es correcto.
